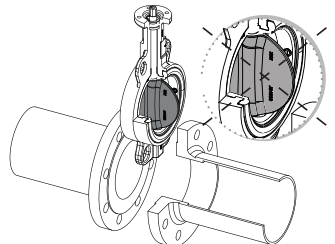
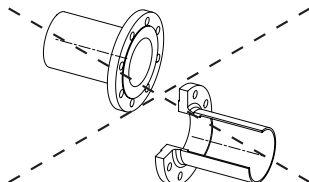
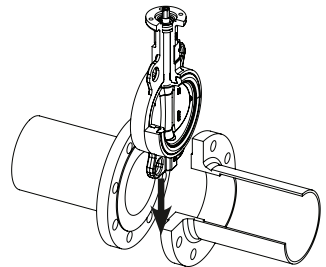
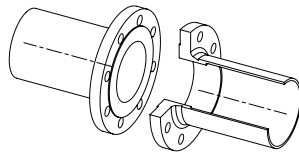
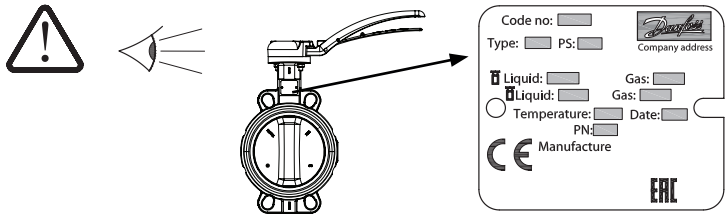
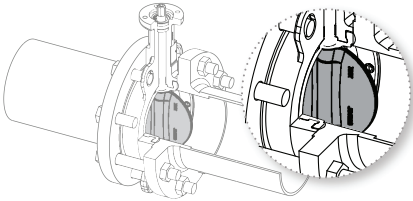


Operating Guide

Butterfly valves VFY-WH, LH/VFY-WG, LG



Butterfly valves VFY-WH, LH/VFY-WG, LG



EN

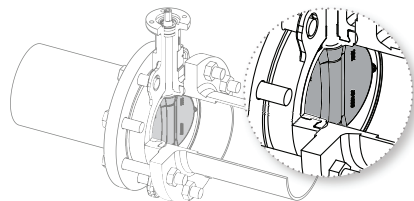
With the disc still partly open attach the bolts without tightening the nuts.
Fully open the disc. Tighten opposing nuts sequentially.
Make at least 5 complete actuations of the valve.

The use of compensation joints, as well as flanges elastomer coated, between flange and valve are strictly forbidden.

DE

Bei immer noch fast geschlossener Klappenscheibe die Schrauben montieren, ohne die Muttern fest anzuziehen. Klappenscheibe vollständig öffnen. Schrauben jeweils gegenüberliegend festziehen. Mindestens 5 Durchläufe durchführen.

Die Verwendung von Ausgleichsverbindungen oder Kunststoffflanschen zwischen Flansch und Ventil sind streng verboten!



PL

Gdy tarcza pozostaje częściowo otwarta, założyć śruby, lecz nie dokręcać nakrętek.
Otworzyć całkowicie tarczę. Dokręcić po kolei przeciwległe śruby. Wykonać co najmniej pięć (5) kompletnych uruchomień zaworu.

Stosowanie łączników amortyzacyjnych, uszczelkek oraz kołnierzy powlekanych elastomerem pomiędzy rurociągami a przepustnicą jest bezwzględnie zakazane.

РУС

При частично открытом диске присоедините крепеж, не затягивая гайки.

Полностью откройте диск. Затяните последовательно расположенные напротив друг друга гайки до контакта корпуса затвора и фланцев по всей окружности. Сделайте не менее 5 полных открытий-закрывтий затвора.

Важно(!): Затягивание гаек при закрытом диске приведет к пережатию уплотнения, потере герметичности, возможному выходу из строя приводного механизма.

Запрещается использование прокладок между затвором и ответными фланцами и присоединение дискового затвора непосредственно к гибким антивибрационным вставкам (компенсаторам), к обратным клапанам.